



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/4923  
13 August 1961  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ОБМЕН ПИСЬМАМИ ОТ 10 И 13 АВГУСТА 1961 Г. МЕЖДУ  
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ РЕСПУБЛИКИ КОНГО И ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ

- а) Письмо Премьер-министра Республики Конго от 10 августа 1961 г. на имя Генерального Секретаря

Господин Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций,

Имею удовольствие сообщить Вам, что Конголезский парламент, собравшись в Лованиуме под защитой Организации Объединенных Наций, положил конец конституционному кризису в Конго, единогласно выразив доверие правительству национального единства и политического примирения, которое я имею честь возглавлять. В резолюции, также принятой единогласно 2 августа 1961 г. обеими палатами Парламента до выражения доверия моему правительству, Парламент объявил, что новое правительство национального единства будет законным преемником первого Центрального правительства Республики Конго. В этой же резолюции Парламент заявил, что "после того как палаты выразят доверие новому правительству, никакое другое правительство не сможет претендовать на осуществление конституционных функций правительства Республики Конго". На основании вышеуказанной резолюции Парламента, мое правительство является единственным, с которым Организация Объединенных Наций должна иметь дело согласно постановлениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Ввиду этого я рассчитываю на то, что Организация Объединенных Наций предоставит свою помощь и поддержку Центральному правительству Республики Конго, которое я имею честь возглавлять, и твердо

надеюсь, что помощь, предоставляемая таким образом Организацией Объединенных Наций в пределах ее мандата, будет даваться исключительно Центральному правительству Республики Конго. Поэтому в ближайшем будущем я позволю себе обратиться к Вашим представителям в Конго, чтобы осведомить их о деталях программы помощи, которую мое правительство намеревается предложить Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, г-н Генеральный Секретарь, что как Вы, так и Ваши представители будете регулярно держать мое правительство в курсе действий миссии Организации Объединенных Наций в Конго, в особенности относительно действий Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в целях поддержания общественного порядка. Наконец, позволяю себе напомнить Вам, г-н Генеральный Секретарь, о тексте речи, произнесенной мною на совместном заседании обеих палат, когда я просил Парламент о выражении мне доверия. В этой речи я изложил рабочую программу, которую мое правительство намеревается осуществлять. Я позволяю себе приложить к настоящему письму копию текста этой речи.\* Я убежден в том, что предоставляемая Организацией Объединенных Наций помощь сможет быть использована наиболее эффективным образом с соблюдением духа этой программы.

Примите и проч.

Сирилл АДУЛА  
Премьер-министр

---

\* См. Приложение.

в) Письмо Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 13 августа 1961 г. на имя Премьер-министра Республики Конго

Господин Премьер-министр,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма за №001021/СAB/РМ. от 10 августа, за которое я Вас благодарю. Я принимаю к сведению, что Парламент Конго, собравшись в Лованиуме, единогласно выразил доверие правительству национального единства и политического примирения, которое Вы возглавляете в качестве Премьер-министра. Я принимаю также к сведению, что в резолюции, принятой единогласно обеими палатами Парламента 2 августа 1961 г., палаты объявили новое правительство национального единства законным преемником первого Центрального правительства Республики Конго. Кроме того, в означенной резолюции Парламент заявляет, что никакое другое правительство не сможет претендовать на осуществление функций правительства Республики Конго.

Как Вы знаете, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея всегда придавали большое значение созыву Парламента и образованию конституционного правительства. Ввиду этого я чрезвычайно удовлетворен тем, что такое правительство создано, и я без колебаний могу Вам подтвердить, что в отношении работы, порученной Генеральному Секретарю Советом Безопасности, Организация Объединенных Наций будет вести переговоры, в соответствии с постановлениями Парламента, с Вашим правительством как Центральным правительством Республики Конго. Я признаю таким образом, что вся помощь и поддержка, которые Организация Объединенных Наций, в пределах этого мандата, может оказывать Конго, должны будут оказываться исключительно Вашему правительству.

Мои коллеги и я будем ждать от Вас, согласно Вашему заявлению, сообщения всех деталей программы помощи, которую Ваше правительство намеревается представить Организации Объединенных Наций. Будьте уверены, г-н Премьер-министр, что мы сделаем все от нас зависящее, чтобы помочь Вам в пределах наших возможностей.

/ ...

Мои представители в Конго получили инструкции держать Ваше правительство в курсе действий миссии Организации Объединенных Наций в Конго в гражданской области, равно как и в курсе действий Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые, как Вы признаете, имеют единственной целью помочь Вашему правительству в поддержании общественного порядка.

Примите и проч.

Даг ХАММАРШЕЛЬД

ПРИЛОЖЕНИЕ

Речь, произнесенная премьер-министром г-ном Сириллом Адула  
2 августа 1961 г. перед обеими палатами Парламента  
Республики Конго

После десяти долгих месяцев кризиса, в течение которых все страдали, смогли быть осуществлены условия, необходимые для достижения согласия и примирения и позволяющие, наконец, Парламенту вновь собраться и правительству предстать перед Парламентом.

Глава государства, во исполнение своих конституционных prerogative, возложил на меня тяжкую задачу возглавления правительства, и он назначил новых министров, которые уже принесли перед Ким присягу.

Это новое правительство имеет честь представиться вам, господа депутаты, и просить вас с доверии, чтобы стать также вашим правительством.

Группа лиц, которую я имею честь вам представить, составлена из представителей всех районов страны, всех партий и всех политических тенденций. Этот выбор диктуется принципом, который лежал в основе нашего решения составить в данный критический момент нашей истории правительство национального единения. Я хотел бы в моем первом заявлении в Палате заверить вас в том, что эта группа будет и впредь руководствоваться указанным принципом в своей работе на службе Палаты, Сената и страны. Вы все согласитесь со мной, что будущее Конго зависит от взаимного доверия, единства и общих усилий.

Я убежден в том, что все наши действия должны быть направлены на укрепление этого чувства солидарности. Группа лиц, которую я представляю на ваше утверждение и инвестиру, была составлена для этой цели. Сама природа создает между нами солидарность: наш речной транспорт, распределение наших естественных богатств и расселение наших различных этнических групп свидетельствуют о нашей солидарности, и восемьдесят лет общей истории также способствовали укреплению этих уз. Эволюция последнего времени в деле

/...

развития дорожной сети и гражданской авиации, равно как и научно-исследовательских учреждений и других служебных органов, созданных для удовлетворения потребностей Конго в его целом, как отдельной единицы, обязывает нас, под страхом разрушения бесценного достояния Конго, оставаться единым народом и единой нацией.

Господа депутаты, если я так настаиваю на принципе национальнo-го единения, то не потому, что та или иная область нашей страны намерена или хочет лишитъ другие области справедливой пользы, которую они извлекали из эксплуатации их особых ресурсов. В рамках государственного управления, которое мы имеем честь организовать, могут быть выработаны формулы распределения поступлений, согласно которым за каждой провинцией или штатом будет признано право на справедливую долю при разделе поступлений, относящихся к различным районам страны. Если мы так настаиваем на том, чтобы наши братья — я подчеркиваю слово братья — в Катанге оставались объединенными с нами, то это происходит отнюдь не по эгоистическим мотивам. Даже если Катанга была бы безводной пустынной землей, мы тем не менее продолжали бы считать ее интегральной частью нашей страны. Мы не можем изменить нашей родине или тем, кто посвятил свою жизнь прогрессу той или иной части нашей территории. Я твердо надеюсь, что принцип национального единения и вера в национальное единство, определявшие и вдохновлявшие нашу работу на этой исторической сессии Парламента Конго, позволят нам ликвидировать причины конфликтов между отдельными племенами. Недостаточно утверждать, что эти конфликты поддерживались и эксплуатировались посторонними элементами; мы в этом отношении должны исправить положение. Я этим хочу сказать, что мы должны избавиться от того, что мы признаем слабостью, каково бы ни было ее происхождение, и что мы должны со смелостью, подобающей независимому народу, идти навстречу стоящим перед нами проблемам и разрешить их.

Я чрезвычайно рад возможности уже сейчас сообщить вам, что балуба и лулуа на этом самом месте заключили соглашение, которое

/...

будет официально подтверждено по окончании текущей сессии после возвращения делегатов в их районы. Разве я не имею оснований думать, что эта группа, что этот Парламент, будут служить примером и вдохновением для всех наших соотечественников? Перестанем предъявлять претензии и обратимся вместо этого к положительным аспектам нашей принадлежности к общему целому и сделаем этот день, это правительство и этот Парламент решающим этапом в истории Конго.

Нам необходимо в этот час мобилизовать все наши ресурсы, чтобы спасти страну. Мы обращаемся к каждой отдельной провинции с настоятельным призывом присоединиться к этой группе, которую, как я уверен, вы облечете властью, чтобы обеспечить Конго в его целом мир и единение.

#### Конституция

Одной из наиболее важных задач, которой мое правительство должно будет заняться, является разработка предварительного проекта конституции. Высказывается много различных мнений о том, каким образом основной закон должен быть изменен, но все по-видимому согласны с необходимостью его изменения. Нам необходима конголезская конституция, отвечающая конголезскому духу, вводящая политические образования, соответствующие чаяниям конголезского народа, созданная самими конголезцами. Нам нужна конституция, которая не допустит вмешательства учреждений иностранного государства в конголезские дела, как это допускает основной закон.

При разработке предварительного проекта конституции мое правительство будет вдохновляться идеей национального единства конголезского народа, суверенитет которого должен быть представлен центральной властью, могущей охранять территориальную целостность Республики Конго. С другой стороны, мое правительство будет учитывать региональные различия, характеризующие нашу огромную страну, и желание населения различных территорий пользоваться в вопросах, представляющих не столько национальный, сколько региональный интерес, местным

/...

самоуправлением, допускающим управление, более тесно связанное с населением и лучше понимающее его интересы.

При разработке предварительного проекта конституции мое правительство будет работать в тесном сотрудничестве с конституционными комиссиями Парламента, чтобы обеспечить, что работа правительства всегда будет вестись в согласии с выборными представителями народа, которые должны будут вынести окончательное решение о результатах этой работы, столь существенной для будущего конголезской нации.

Мое правительство примет все меры к тому, чтобы предварительный проект конституции был представлен палатам в кратчайший возможно срок. Однако до этого обстоятельства требуют от нас принятия переходных мер.

Фактически в некоторых районах страны существует напряженность, крайне опасная для национального мира и безопасности нашего населения. Мое правительство постарается создать условия, благоприятствующие установлению действительного согласия и достижения национального примирения. Для этого мое правительство примет надлежащие меры, которые позволят соответствующим областям управляться в соответствии с их глубокими убеждениями. Оно поэтому обязуется представить палатам в ближайшем будущем предварительный проект закона, изменяющего статью 7 Основного закона.

#### Международная политика

Международные сношения и ведение международной политики относятся к исключительной компетенции Центрального правительства Республики.

Правительство считает своим долгом торжественно объявить, что Конго такая же суверенная и независимая страна, как любая другая страна в мире. Оно заявляет о своем намерении стойко защищать эту независимость против всякого иностранного вмешательства, проводя политику неучастия в блоках. Оно будет особенно стараться

/...

всемерно содействовать поддержанию международного мира. Оно будет поддерживать все международные организации, преследующие мирные цели. Нашим единственным желанием является обеспечить для всего человечества, без различия расы или пола, более широкую социальную справедливость и политический и моральный прогресс. Правительство будет просить об оказании технической помощи на основе многосторонних соглашений, не исключая наперед каких-либо определенных иностранных государств, поскольку помощь не будет связана с политическими условиями. Страны, желающие нам помочь, должны это делать с уважением нашего суверенитета и без задних мыслей.

В меру своих возможностей правительство будет также помогать братским народам. Оно окажет полную материальную и моральную поддержку всем африканским движениям национального освобождения. Несмотря на огромные затруднения наша страна остается верной своему африканскому призванию. Она будет служить базой для африканского национализма, ведущего борьбу за свободу. Мы предоставим в распоряжение нашу позицию в самом сердце Африки для борьбы с колониализмом и империализмом во всех их формах.

Наша страна будет самым активным очагом африканской солидарности. Правительство намерено проводить политику африканской солидарности в условиях уважения суверенитета каждого государства. Мы никогда не потерпим того, чтобы демагогия какого-либо властелина тормозила усилия, направленные на объединение Африки. Все будет сделано, чтобы усилить культурный и экономический обмен между африканскими странами.

Для успешного выполнения задач, вытекающих из этого желания установления дружественных отношений с остальными странами, входящими в международное сообщество, необходимо создание конголезских дипломатических представительств в столицах Африки, равно как и в остальных крупных мировых центрах. Точно так же должно быть обеспечено участие Республики Конго в работе международных

организаций и конференций, созываемых для рассмотрения вопросов, интересующих нашу страну. Мое правительство намерено присоединиться к международным конвенциям, поскольку Конго сможет извлечь из этого пользу, но мое правительство никогда не допустит никакого нарушения суверенитета Конго, никакого вмешательства в его внутренние дела и никакого возврата колониализма в какой бы то ни было форме.

Весьма важной задачей для будущего нашей страны и ее экономического и финансового восстановления будет урегулирование вопроса о юридических разногласиях и возвращении в Конго портфеля, который ему принадлежит и до сих пор находится в руках Бельгии. Срочно необходимо также добиться перевода в Конго администрации и активов общегосударственных организаций и остановить утечку за границу богатств Конго.

Мое правительство будет придавать совершенно исключительное значение осуществлению этой задачи. Для этой цели оно готово вступить в переговоры с бельгийским правительством.

Бельгия, давшая нам нашу независимость, должна прекратить вмешательство в наши внутренние дела. Мы ожидаем с ее стороны открытой и прямой политики уважения нашего суверенитета и нашего национального единства.

Нормализация наших отношений в значительной степени зависит от соблюдения этих безусловных требований и предварительной ликвидации огромного спора, существующего между нами и Бельгией.

Мы не можем обойти молчанием исключительную поддержку, мобилизованную в интересах сказания нам помощи Организацией Объединенных Наций. Как это было подчеркнуто Главой государства в его выступлении перед объединенными палатами, Организация Объединенных Наций заслуживает нашей благодарности. Правительство ни на одну минуту не сомневается, что Организация Объединенных Наций ему будет оказывать помощь во всех случаях, когда оно к ней будет обращаться по отдельным конкретным вопросам.

Дезорганизация административного аппарата и сил порядка немедленно после объявления независимости нашей страны заставило первое правительство Республики обратиться к международной организации. На основании постановления Совета Безопасности и по определенно выраженной просьбе Президента Республики, контрассигнованной тогдашним премьер-министром, в Конго были введены войска Организации Объединенных Наций. Они имели своей задачей помочь нам в восстановлении порядка и сохрании территориальной целостности. Однако задача Организации Объединенных Наций в Конго определилась только со временем, не без того чтобы иногда имело место вмешательство в компетенцию, нормально подчиненную исключительно конголезскому суверенитету.

Мы торжественно объявляем с нашей верности Уставу Организации Объединенных Наций, признающему суверенитет государств-членов Организации. Мы принимаем также обязательство выполнять наш долг в качестве члена Организации Объединенных Наций. Мы будем проводить в жизнь резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, поскольку не будет затронут наш суверенитет. Правительство должно, при вашей поддержке, господа депутаты, определить характер той помощи, которую страна ожидает от Организации Объединенных Наций. Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций должно касаться как разработки проектов, так и их выполнения. Таков дух Соглашения, подписанного 17 апреля Президентом Республики и представителями Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Правительство приложит все усилия к тому, чтобы под вашим контролем это Соглашение нашло быстрое применение с максимальной пользой.

С другой стороны, необходимо будет установить те права и обязанности, которые в их взаимных отношениях должны будут соблюдать Организация и конголезское правительство. Для этой цели мы желаем заключения как можно скорее соглашения, точно определяющего детали условия проведения в жизнь основного договора от 27 июля 1960 года.

Организация Объединенных Наций, не будучи ни очень справедливым защитником, ни очень надежной опорой, тем не менее является якорем спасения и общей надеждой всех молодых стран.

### Внутренняя политика

Правительство, которое я имею честь представить, является правительством национального единения. Оно должно им быть не только номинально: его программа должна быть также основана на желании восстановить единство и прогресс конголезского народа, дать почувствовать каждому конголезцу, что он находится среди своих братьев, что он член большой семьи, насчитывающей 14 000 000 душ, и мобилизовать массы для улучшения материального и морального состояния страны.

Абсолютно необходимо прервать душивший нашу страну в прошлом порочный круг мести, ненависти, обвинений и необеспеченности. Мое правительство сделает все от него зависящее, чтобы создать условия, позволяющие всем конголезцам, каковы бы ни были их этническая принадлежность, их религиозные верования или их политические убеждения, работать сообща для создания лучшего будущего для себя и своей семьи.

Чтобы создать такие условия, мое правительство будет следить за самым строгим соблюдением основных свобод и прав человека. Каждый конголезец и каждый иностранец, проживающие в нашей стране или посещающие ее, должны иметь возможность пользоваться свободами и правами, гарантированными им законом, в условиях полной безопасности их личности и их имущества.

Одной из существенных задач моего правительства будет охрана общественного порядка. Если мы желаем избежать хаоса и беды, необходимо восстановить во всей нашей стране общественную безопасность и следить за тем, чтобы ей ничто не угрожало.

/...

В некоторых районах порядок еще к сожалению не восстановлен: в ряде местностей даже не признается авторитет центральной власти и еще производятся произвольные аресты и имеют место необоснованные притеснения.

Что касается неспокойных районов, то целью правительства является их умиротворение; в частности, будут созданы комиссии, целью которых будет сближение враждующих этнических групп.

Там, где центральная власть игнорируется и ее авторитет не уважается, правительство будет действовать без слабости и с решимостью.

Мое правительство надеется, что за возвратом к конституционной законности не замедлит последовать восстановление и уважение закона во всех областях. Населению должна быть гарантирована полная защита закона, чтобы оно могло пользоваться свободой в условиях справедливости.

Судейский состав должен быть вновь организован в кратчайший срок, чтобы судьи могли выполнять свои функции.

В первую очередь будет проведена подготовка провинциальных и муниципальных полицейских кадров. Для этого мое правительство без колебаний будет просить о предоставлении международной помощи в этой конкретной области.

Мое правительство примет самые решительные меры и будет самым строгим образом применять закон против всех лиц, каково бы ни было их положение, виновных в самоуправстве, произвольных арестах, незаконном содержании под стражей, шантаже и взяточничестве.

Все политические заключенные, все лица, обвиняемые без достаточных оснований, продолжающие томиться в тюрьмах, должны быть освобождены. Впредь до восстановления судов техническим комиссиям будет поручено пересмотреть досье заключенных и определить те случаи, когда презумпция совершения преступных деяний достаточно прочно установлена, чтобы в согласии с постановлениями уголовных законов предварительное заключение представлялось обоснованным.

Правительство будет строго следить за соблюдением прав человека и общественных свобод. Необходимо, чтобы мы в близком будущем достигли положения, при котором все проживающие в Республике перестанут бояться за свою свободу.

### Государственная оборона

Существует проблема реорганизации армии. Прежде всего надлежит вновь объединить армию. В Конго не должны существовать три или четыре армии; Конго должно иметь одну единственную национальную армию, повинующуюся всюду одному единственному командованию. Правительство приложит все усилия к объединению всех вооруженных армий под начальством Верховного главнокомандующего. Эти усилия будут проводиться эластично, но и энергично, и они должны очень быстро увенчаться успехом.

Одновременно с воссоединением армии будет систематически проводиться подготовка ее кадров. Более ста офицеров недавно вернулись в страну после получения полной подготовки за границей. Другие офицеры, командующие нашими солдатами, пройдут здесь же на месте курс усовершенствования. В настоящее время создается школа для обучения молодых конголезских офицеров, и штаб ее управления и ее преподавательский состав будут состоять частично из конголезских офицеров и частично из иностранных офицеров, привлеченных в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Нам, однако, придется следить за тем, чтобы наши офицеры получили воспитание, соответствующее единой линии поведения, что исключает привлечение преподавателей, принадлежащих к слишком большому числу различных национальностей.

Одним словом, мое правительство примет все необходимые меры к тому, чтобы члены национальной конголезской армии получили возможно лучшую подготовку, которая позволит им с гордостью и честью нести службу по охране государственной безопасности и территориальной неприкосновенности Республики Конго.

Мы никогда не допустим, чтобы национальная армия была использована для политических целей, чтобы ее части были вовлечены в исполнение недостойных задач принуждения, противных демократическим и конституционным принципам, или чтобы ее солдаты были низведены до положения тюремщиков или палачей. Офицеры армии должны будут держаться абсолютно в стороне от внутренней или внешней политики страны, которая ведется только выборным представителем народа или правительством, пользующимся доверием Парламента.

Финансовая и экономическая политика; государственные финансы

Состояние государственных финансов весьма неблагоприятно; дефицит продолжает быть весьма значительным, и растущее количество денежных знаков, выпущенных для производства крупных платежей Центрального правительства и провинциальных властей, становится все более и более явной угрозой для всего хозяйственного сектора.

Несколько цифр могут служить иллюстрацией расстройств государственных финансов и опасного обесценения денег. Средний размер государственных расходов составляет приблизительно 850 млн. фр. в месяц. Поступления еле достигают 250 млн. франков. Ежемесячный дефицит поэтому составляет приблизительно 600 млн. франков. В течение мая и июня положение даже угрожающе ухудшилось, в частности, вследствие повышения складов служащим государственной администрации. Так, в течение мая государственные расходы составили 954 млн. франков, а в июне - свыше полутора миллиардов. Дефицит в мае достиг 700 млн., а в июне одного миллиарда и 200 миллионов.

Расходы провинциальных властей составляют более 55% общей суммы расходов. Так, за первые шесть месяцев года провинция Леопольдвиль расходовала приблизительно 250 млн. в месяц, а Восточная провинция - 240 млн. в месяц. В июне Восточная провинция израсходовала 307 млн., а провинция Леопольдвиль 414 млн., т.е. почти в три раза больше того, что ежемесячно расходовалось до 30 июня 1960 года.

Каким бы парадоксальным это ни казалось, совокупность расходов отдельных провинций, за исключением Катанги и, частично, Южного Касаи, полностью финансируется Центральным правительством в Леопольдвиле. В силу единства казначейства, отдельные провинции Конго, хотя и отделенные в различной степени от центральных властей в Леопольдвиле, продолжают оставаться подчиненными им в финансовом и валютном отношении.

Принцип казначейского единства, санкционированный конвенцией, заключенной между государственным казначейством и Центральным банком 7 июня 1952 г., никогда не был отменен ни юридически, ни фактически.

Им определяются в настоящее время финансовые взаимоотношения между Центральным правительством и провинциями.

Если общие расходы Республики Конго будут продолжаться в том же размере, как и за последние шесть месяцев, они достигнут астрономической цифры в 12 млрд. фр. в год. Таким образом, несмотря на отъезд значительного числа иностранных должностных лиц и прекращение уплаты процентов по долгу, бюджетная экономия приблизительно в 7 млрд. франков, которая нормально была бы осуществлена, была полностью упразднена благодаря увеличению других расходов.

#### Политика правительства

С этими оговорками финансовая и валютная политика правительства имеет три цели:

- 1) Прежде всего, следить за поддержанием и расширением производственного аппарата страны, для того чтобы экономика страны получала товары и валюту, которые необходимы для полной занятости.
- 2) Затем, сократить инфляцию путем уменьшения государственного дефицита, а также путем проведения здоровой социальной политики, подчиненной требованиям развития страны.
- 3) Наконец, способствовать государственным и частным инвестициям.

1) Сохранение и расширение производственного аппарата страны

С валютной и финансовой точки зрения эта политика касается прежде всего Национального банка и подчиненного ему Валютного управления. Функционирование Национального банка и различные виды обслуживания им страны представляют собой факторы, необходимые для проведения правительственной политики; в отношении валюты и финансов именно банк, в сотрудничестве с правительством, должен составлять перечень валютных потребностей страны и устанавливать очередность.

Правительство намеревается настаивать на том, чтобы в первую очередь обслуживались экспорт и транспорт, для того чтобы поддерживать поступление иностранной валюты; во-вторых, чтобы страна пользовалась финансовой поддержкой из-за границы, которая позволит нам восстановить экономическое и финансовое положение страны, а впредь до того удовлетворять наиболее срочные потребности в отношении импорта, которые мы не можем финансировать сами вследствие недостатка иностранной валюты. Мы надеемся, что мы можем рассчитывать на полное понимание положения всеми иностранными государствами, для того чтобы мы могли преодолеть существующие трудности и довести до конца программу, которую я только что изложил. Правительство будет следить за тем, чтобы предоставление финансовой помощи не было связано ни с какими условиями, могущими нанести ущерб суверенитету Конго. В-третьих, необходимо оказывать помощь местной обрабатывающей промышленности и развивать ее, для того чтобы поддержать уровень производства потребительских товаров и возможно более высокий уровень занятости.

Поддержание экспорта и обрабатывающей промышленности в свою очередь зависит от двух тесно связанных друг с другом элементов: с одной стороны, содержание и обновление оборудования; с другой стороны, сохранение и правильное использование технического персонала для обеспечения правильного функционирования аппарата.

## 2) Борьба с инфляцией

В отношении борьбы с внутренней инфляцией правительство намеревается провести важные мероприятия двух категорий. Мероприятия первой категории имеют целью быстрое заключение социального пакта в целях экономического спасения страны. Этот социальный пакт должен быть заключен между всеми работниками платного труда, работодателями и государством, для того чтобы зафиксировать немедленно и на период от двенадцати до восемнадцати месяцев ставки заработной платы и разработать совместно социальную программу, базирующуюся на принципе увеличения реального дохода населения. Мероприятия второй категории направлены на сокращение дефицита государственного казначейства. С целью сокращения дефицита казначейства правительство предполагает усилить, а может быть и реорганизовать контроль над использованием государственных ресурсов. Основой для такого контроля должны служить разработка бюджетов и их исполнение в соответствии с требованиями государственной отчетности. Впредь правительство будет следить за тем, чтобы никакие государственные расходы не производились и не разрешались, если не существует уже свободных бюджетных кредитов, которым, к тому же, должно соответствовать действительное наличие денежных средств. Однако, правительство намеревается предоставить провинциям широкую финансовую автономию.

Отказываясь от принципа единства казначейства, Центральное правительство и провинциальные власти должны будут сами нести финансовую ответственность. Благодаря этому провинции будут гораздо больше заботиться о финансовых интересах соответствующих территорий. Казначейские функции провинций, в конечном счете, смогут впрочем осуществляться отделениями Национального банка в силу особых соглашений.

В отношении налоговых поступлений правительство Конго приложит усилия к увеличению дохода путем обеспечения нормализации торговли во всей стране, что само по себе приведет к увеличению поступлений

от таможен и акцизных сборов. Правительство уделит также внимание установлению более строгого таможенного контроля. По мнению правительства, даже без повышения налоговых ставок государственные доходы смогут увеличиться на 50 процентов благодаря восстановлению экономической жизни и улучшению технического аппарата.

Поскольку правительство сможет сохранить общий уровень заработной платы, оно приложит все усилия к тому, чтобы ограничить по мере возможности повышение налогов на потребительские товары. С другой стороны, если во всей Республике произойдет общее повышение заработной платы рабочих и служащих, правительство будет вынуждено, для ограждения интересов крестьян и промышленных рабочих в отношении их доходов, подвергнуть потребительские товары значительному повышению таможенных и акцизных сборов. В первую очередь пострадают товары, не являющиеся товарами первой необходимости, и предметы роскоши в результате такого повышения сборов.

### 3) Государственные и частные инвестиции

Важность иностранной помощи в области инвестиций совершенно очевидна, если принять во внимание, что со времени смутных дней в прошлом году инвестиции сократились до 10 процентов того, чем они были ранее, или даже менее. Очень энергичные меры предусматриваются для создания условий, благоприятных для инвестирования иностранных капиталов и для поощрения частных или общественных сбережений, с целью направления их на создание национальных капиталов. Мое правительство проведет все надлежащие меры, для того чтобы гарантировать иностранным инвесторам необходимую обеспеченность.

С другой стороны, правительство будет предотвращать все злоупотребления, которые могут произойти от захвата национальной экономики иностранными капиталистами или в результате непроизводительной траты ресурсов и неэкономной эксплуатации естественных богатств.

### Денежное положение

Для покрытия денежного дефицита государственного казначейства государство продолжает неизменно пользоваться авансами Центрального банка в размере до 600 млн.фр. в месяц, причем эта цифра дойдет до 700 или 750 млн.фр. в месяц до конца года. Увеличение денежного обращения, которое обычно сопровождает финансирование государственных расходов Центральным банком, было сравнительно небольшим до декабря 1960 года. Однако с января месяца увеличение денежного обращения, созданного выпуском Центральным банком новых денежных знаков, составляло в среднем сумму, на 50 процентов превышающую авансы государству. Как известно, именно увеличение количества бумажных денег оказывает непосредственное давление на цены.

Денежное обращение, которое служит почти исключительно урегулированию сделок между конголезцами, т.е. между потребителями, способно больше всего остального вызвать беспорядочное повышение цен и понижение жизненного уровня широких масс населения.

Если в стране денежное положение оставляет желать лучшего, если повышение внутренних цен создает угрозу для жизненного уровня трудящихся, то в международном плане курс конголезского франка находится не в лучшем положении, несмотря на то что с 30 октября 1960 г. конголезские власти создали Бюро лицензий и Валютное бюро для наблюдения за репатриацией иностранной валюты и для контроля над импортом.

Это вызывается главным образом тем, что экспорт из некоторых провинций был намного меньше тех сумм в иностранной валюте, которые необходимы для финансирования импортных потребностей. Если восстановление экспорта не произойдет во всей Республике Конго в ближайшие месяцы, то наши валютные резервы будут продолжать сокращаться и упадут до уровня, который сделает невозможным импорт наиболее необходимых товаров для поддержания нынешнего жизненного уровня широких масс конголезского населения.

Таким образом, положение крайне серьезно. Оно требует применения строгих и эффективных мер во всей стране. Однако, прежде чем конкретно определить общие цели правительственной политики, мы должны помнить, что в отношении всех средств, способных улучшить бедственное экономическое и социальное положение в Конго, денежные и финансовые меры подчинены требованиям политических вопросов.

### Социальная политика

#### Безработица

Совокупность всех этих мер должна привести к разрешению другой важной проблемы, которая нас сильно заботит, а именно, проблемы безработицы.

Предшествовавшее нам правительство уже приложило серьезные усилия в целях разрешения этой проблемы.

Программа упразднения безработицы, финансируемая через посредство Организации Объединенных Наций, уже выработана и ее осуществление недавно началось.

Мое правительство будет неустанно продолжать осуществление этой программы и надеется, что и впредь оно будет пользоваться иностранной помощью, которая ему будет необходима еще в течение некоторого времени. Однако, какой бы ни была эта помощь по своему размеру, правительство убеждено в том, что окончательное разрешение проблемы заключается в действительном восстановлении экономической жизни, способном создать всеобщее благополучие и, таким образом, условия полной занятости. Изложенные выше меры направлены на осуществление этой цели.

#### Социальные мероприятия

Сознавая важность проблемы молодежи, мое правительство создало для этого особое министерство. Мы подходим к этой проблеме, используя наиболее рациональным образом, т.е. в соответствии с требованиями страны, самые современные технические методы в отношении улучшения социального положения, развития коммунального обслуживания, создания

условий здорового и полезного труда, – другими словами посредством настоящей мобилизации широких масс. Мое правительство уделит необходимое внимание уровню жизни тех, которые до сих пор были наиболее обездоленными и нуждающимися.

Значительные успехи уже достигнуты в медицинской области в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения. Тем не менее предстоит и впредь принимать меры, направленные на улучшение качества медицинского обслуживания, особенно в сельских районах.

### Образование

Сознавая основное значение образования на всех уровнях для развития страны, мое правительство не будет щадить никаких усилий для улучшения, расширения и увеличения числа учебных заведений во всех районах страны.

Следует считать неудовлетворительным качество начального образования, которым у нас, к нашему большому удовлетворению, пользуется пропорционально большее число детей, чем в любой другой стране в Африке. Оно будет реорганизовано так, чтобы дети во всей стране получали одинаковую образовательную основу, необходимую для граждан современного государства. Для того чтобы обеспечить во всех областях кадры квалифицированного персонала, техников и элиты, в которых страна испытывает острую необходимость, мы намереваемся широко открыть доступ к среднему, общему и техническому образованию. Нельзя более терпеть существующего положения, при котором из 100 детей, получающих начальное образование, 60 или 70 – в зависимости от каждого данного района – не имеют никакой возможности продолжать занятия и профессиональную подготовку. Мы будем стремиться к получению любого вида помощи, в частности технической помощи, чтобы исправить это положение возможно скорее. Среднее образование в Конго должно стоять на уровне, на котором оно находится в других странах.

Мое правительство будет следить за тем, чтобы техническое, среднее и высшее образование было надлежащим образом оборудовано и расширено, а также чтобы в него была внесена необходимая разносторонность,

что позволит немедленно создать отборные элементы, которые столь необходимы во всех профессиях.

Мое правительство признательно всем иностранным преподавателям, которые согласны помогать нам в осуществлении этой задачи. Он приглашает их и с радостью принимает. Необходимо, однако, обеспечить создание конголезского административного и педагогического персонала, который должен будет заниматься подготовкой нашей молодежи на всех уровнях. С этой целью и не предпринимая дальнейших мер, правительство намеревается немедленно создать педагогический институт, в котором будут обучаться и усовершенствоваться будущие преподаватели нашей средней школы, надзиратели в школах всех ступеней, директора школ и все работники школьной администрации.

Мое правительство будет внимательно следить за судьбой нашей университетской молодежи и окажет ей поддержку. Оно приветствует уже приложенные этой молодежью усилия, которые приведут к тому, что во всех областях будут иметься ученые и высококомпетентные специалисты, которые приложат приобретенные ими знания в интересах страны.

Наконец, постепенно страна получит народные учебные заведения, которые дадут молодежи и взрослым, которые вследствие трудности переживаемого времени были лишены возможности посещать школы, те дополнительные профессиональные и культурные основы, которые позволят им стать полноценными гражданами нашей молодой страны.

Мое правительство считает своим непреложным долгом организовать, поддерживать и улучшать дело национального образования, обеспечить каждому гражданину, независимо от его социального происхождения, возможность получать такое профессиональное образование, какое ему позволят его способности, и для выполнения этого долга оно не будет щадить никаких усилий.

### Проблема кадров

Политическое положение, создавшееся в стране после того, как она стала независимой, вызвало внезапную африканизацию кадров в обоих секторах, государственном и частном.

Едва ли надо подчеркивать важность роли администрации в жизни страны, ибо каждый знает, что по своему объему, разносторонности и техническому характеру административное управление стало основным фактором устойчивости и прогресса, без которого не может конкретно осуществляться никакая политическая программа, каким бы ни был ее объем. Конголезские государственные служащие, которым совершенно внезапно было поручено выполнение функций, к которым они абсолютно не были подготовлены, доказали своими гражданскими качествами и ценой самых похвальных усилий, что правительство может на них рассчитывать.

Однако правительство должно дать им такую дополнительную профессиональную подготовку, которая позволит им подняться до уровня, требуемого независимой страной, вступившей на путь развития. Ввиду этого правительство расширит уже упомянутые курсы завышенной подготовки в тех областях, в которых они уже существуют и дали благоприятные результаты, и увеличит число таких курсов.

Создание кадров государственных служащих есть национальное дело, и ему будет уделено все внимание, которого оно имеет право требовать от правительства. С теми возможностями, которые юридическое образование и административная подготовка открывают в области управления, суда и даже политики, будущее можно рассматривать с оптимизмом. Эта школа юридических и административных наук, в которой в настоящее время имеется 204 учащихся, в ближайшие годы еще увеличит свое значение, и правительство приложит все усилия к тому, чтобы расширить ее и сделать ее еще более эффективной, дав ей возможность выполнять свою крайне важную роль в национальной жизни.

Впредь до того правительство будет продолжать пользоваться технической помощью иностранных экспертов.

Конечно, мы обращаемся к этим последним лишь в той мере, в какой конголезский персонал не может удовлетворительно отвечать требованиям работы, которую должностные лица должны выполнять.

#### Стажировка парламентариев за границей

Правительство также обращает внимание на необходимость заботиться о подготовке достойных членов парламента. Наша молодая Республика достигла независимости, не подготовившись рациональным образом в этом отношении. Многие никогда не имели возможности ознакомиться с важными и трудными функциями парламентариев.

Я глубоко ценю самоотверженность, с которой, в условиях этого тяжелого кризиса, вы посвящаете себя служению тех, кто вас избрал.

Мое правительство готово помочь вам и поддержать вас по мере возможности.

Поэтому, как только правительство начнет функционировать, я намереваюсь организовать для членов парламента ознакомительные поездки за границу, чтобы позволить им проходить стажировку в парламентских учреждениях более опытных стран.

Я уверен, что такая стажировка пополнит вашу подготовку теоретическими и практическими познаниями, которые позволят вам лучше выполнять порученную вам тяжелую задачу.

#### Заключительные замечания

Господин Председатель, уважаемые депутаты, представшее перед вами правительство считает себя правительством широкого национального единства. Мы хотим, чтобы это единство проникло в сердца всех граждан. Мы приложим все усилия к тому, чтобы облегчить действительное и искреннее примирение, и будем всячески способствовать ему. Пора положить конец вражде, мщению, интересам отдельных групп, победным призывам и горечи поражений. С вашей помощью мы все будем стремиться к достижению этой цели - братского единства конголезского народа.

Правительство будет действовать в срочном порядке и энергично, для того чтобы население снова могло иметь доверие к своим правителям, органам управления и верить в свое естественное призвание быть самым сердцем Африки.

Правительство сделает все, для того чтобы конголезский народ воспользовался плодами независимости; с этой целью мы обязуемся восстановить во всей стране порядок, безопасность и мир. Мы будем бороться с нищетой, с безработицей, с невежеством,

Мы поставим народ на более высокий социальный и интеллектуальный уровень и мы сделаем из Конго активный элемент африканского единства.

Эта программа, которую мое правительство имеет честь предложить вам, представляет собой минимум, который должен быть быстро осуществлен, чтобы вывести страну из тупика, в котором она находится уже больше года. Осуществление этой программы позволит нам ждать будущего более спокойно. Эта программа вернет Конго то место, которое ему принадлежит в сердце Африки и в семье независимых наций, борющихся за установление мира и освобождение еще поработанных народов.

Эта программа, хотя и узкая, не может быть выполнена без вашего полного и активного участия, без вашей поддержки и неизменной помощи, которую вы не откажитесь оказывать вышедшим из ваших рядов членам правительства.

Уважаемые депутаты (сенаторы), заканчивая изложение этой программы, я хотел бы вернуться более конкретно к одной срочной проблеме, о которой я только-что говорил.

Я имею в виду Катангу. Отделение Катанги причинило стране большой вред. Оно внесло разделение в страну, оно лишило государство значительной части принадлежащих ему бюджетных средств. В течение истекшего года мы испробовали все мирные средства, чтобы сговориться с Элизабетвилем. Все было напрасно. Три месяца тому назад в

Кокийавиле провокационные действия Президента Чомбе вызвали негодование всего конголезского народа. Арест этого провокатора оказался необходим, для того чтобы научить его уважать Главу государства и подчиняться воле конголезского народа. После этого г-н Чомбе, по-видимому, образумился, и его отпустили, оказавши ему доверие в последний раз. Однако некоторые конголезские руководители не хотят вернуться в семью конголезского народа, как о том окончательно засвидетельствовала комедия, недавно происходившая в Браззавиле. Конголезский народ хочет оградить наследие, которое он получил 30 июня 1960 г., и ни Чомбе, ни некоторые из его министров, ни общество Юнион Миньер, ни бельгийцы, вызвавшие отделение Катанги, не смогут помешать конголезскому народу вернуть себе это наследие. Братья, объединимся, образуем единый союз; окажите полное доверие вашему правительству, признайте за ним все необходимые права. Ваше правительство решило положить конец отделению Катанги в самые ближайшие дни.

-----